Department of the Secretary of State of Canada | Secrétariat d'État du Canada

OFFICIAL LANGUAGES

Promotion of Official Languages Branch

Canada

Demolinguistic Profile

Yukon

Demolinguistic Profiles of Minority Official-Language Communities

Louise M. Dallaire
and
Réjean Lachapelle

Promotion of Official Languages Branch
Department of the Secretary of State of Canada

BIBLIOTHÈQUE
SECRÉTARIAT D'ÉTAT DU CANADA
MAY 1 9 1990
LIBRARY
DEPARTMENT OF THE SECRETARY
OF STATE OF CANADA

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada
Multiculturalism and Citizenship Canada

Canadian Cataloguing in Publication Data

Dallaire, Louise M., 1961-
Demolinguistic profiles of minority official-language communities. Demolinguistic profile, Yukon

Text in English and French with French text on inverted pages.
Title on added t.p.: Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle.
Chiefly tables.
Includes bibliographical references.
ISBN: 0-662-57073-1

1. Canadians, French-speaking--Yukon Territory--Statistics. 2. Linguistic minorities--Canada--Statistics. 3. Yukon Territory--Languages--Statistics. I. Lachapelle, Réjean, 1944-
II. Canada. Promotion of Official Languages Branch.
III. Title. IV. Title: Demolinguistic profile, Yukon. V. Title: Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle.

FC4050.F85D34 1990 305.7'4107191'021 C90-099014-7E
F1091.D34 1990

Cat. No. S42-10/12
ISBN 0-662-57073-1

YUKON

Table of contents

List of tables ii
List of maps iii
Preface iv
1. Definitions and sources 1
2. Number and proportion 1
3. Language transfers 4
4. Exogamy 7
5. Knowledge of the official languages 9
6. Conclusion 11
Bibliography 12
Maps 13

List of tables

Table 1
Population by Mother Tongue and Home Language, Yukon, 1986 2

Table 2
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Yukon, 1986 2

Table 3
Evolution of the Proportion of the Yukon French-Language Minority Group in the Total French-Language Minority Group outside Québec, 1951 to 1986 3

Table 4
Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in the Total Population, Yukon, 1951 to 1986 3

Table 5
Mean Annual Growth Rate of the Total Population and the French Mother-Tongue Population, Yukon, 1951 to 1986 4

Table 6
Population by Mother Tongue and Home Language according to Census Statements (Single or Multiple), Yukon, 1986 5

Table 7a
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Yukon, 1986 6

Table 7b
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Yukon, 1981 6

Table 8
Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Yukon, 1986 7

Table 9
Distribution of Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Yukon, 1986 8

Table 10
Percentage Distribution of the Population by Knowledge of the Official Languages, Yukon, 1951 to 1981 9

Table 11
Knowledge of the Official Languages by English and/or French Mother Tongue, Yukon, 1986 10

YUKON

List of maps

French Mother Tongue Population, 1986 13

Percentage of French Mother Tongue Population by Census Division, 1986 14

Percentage of Population Speaking French at Home by Census Division, 1986 15

Reference Map for Census Divisions 16

Preface

The demolinguistic profiles, which were prepared at the request of the Promotion of Official Languages Branch of the Department of the Secretary of State, consolidate and summarize statistical information on the Anglophone minority in Québec and the Francophone minorities in each of the other provinces and the two territories. A national synopsis completes these provincial/territorial profiles. This synopsis describes the situation of the French mother-tongue group across the country and sets out the major highlights of the provincial/territorial profiles, including the Québec profile, which focuses on the English-speaking community.

All profiles were based on the same model. The authors chose Nova Scotia as the test case and benchmark, using it to identify the facts that should be presented and to establish a format. For this and all the remaining profiles, Réjean Lachapelle provided data and estimates that were not available in publications; Louise M. Dallaire was responsible for preparing the tables and figures, and also the text for each profile; Réjean Lachapelle did a final review of all documents.

It is somewhat artificial to try to cast situations as divergent as those of the Francophone community in Saskatchewan and the Anglophone community in Québec in the same mold. This is the main drawback of the mass production method, although it is offset by the efficiency with which new profiles are developed. And, because the statistical tables for each province are presented in similar formats, it is easier to draw parallels and comparisons.

A profile is neither a pure collection of data nor an indepth study of the dynamics of demolinguistics; rather, it is a presentation and summary of statistical information that shows how such data can be used in analysis. It has the advantage of pulling together and making a rapid synthesis of statistics which are often scattered. No more should be expected of a profile than it can deliver, however; it must be considered an introduction to a study of the demolinguistic situation of official-language minorities.

None of these studies could have been produced without the support of Paule Doucet, Pierre Gaudet, Francine Ouellet, and Jim MacLeod of the Department of the Secretary of State, who showed great interest throughout the project and were generous with advice and comments. For this, we are grateful. It goes without saying, however, that the ideas and opinions expressed are entirely those of the authors.

Réjean Lachapelle

YUKON

1. Definitions and sources

This study describes the demolinguistic situation of Francophones in the Yukon, mainly through census data; the subject population is defined by mother tongue. It examines the evolution of the French-speaking population, with a particular focus on the most recent period from 1981 to 1986.

Note that language data were presented differently in the 1986 Census than in previous censuses, in that multiple statements of mother tongue and home language were included.

Three language characteristics are used to describe the situation:

a) **mother tongue**

the language first learned or spoken in childhood and still understood by the respondent at the time of the census.

b) **home language**

the language most often spoken by the respondent at home at the time of the census.

c) **knowledge of official languages**

the ability to conduct a conversation in English or French.

Each of these concepts relates to a different aspect of the demolinguistic situation.

2. Number and proportion

The absolute and relative number of Francophones according to the 1986 Census are in Tables 1 and 2. The number of multiple responses to questions on mother tongue and home language was relatively small in terms of percentage (approximately 2%), falling for the most part into the "English and Other" category. Nevertheless, 30% of the multiple responses concerning home language and 18% of those regarding mother tongue were in the "English and French" category.

Table 1

Population by Mother Tongue and Home Language, Yukon, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

Key: E = English F = French O = any non-official language

Type of response	Mother tongue	(%)	Home language	(%)
Single responses	22,920	98.1	22,815	97.7
English	20,605	88.2	22,310	95.5
French	600	2.6	195	0.8
Other	1,715	7.3	310	1.3
Multiple responses	435	1.9	540	2.3
E & F	80	0.3	160	0.7
E & O	345	1.5	365	1.6
F & O	5	0.0	5	0.0
E & F & O	0	0.0	10	0.0
Others	5	0.0	0	0.0
Total	23,355	100	23,355	100

Table 2

Population by Mother Tongue and Home Language,* and Linguistic Continuity Index, Yukon, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

*Multiple responses were evenly distributed among the languages indicated.

Characteristic	Language group English	French	Other
Home language	22,576	281	498
Mother tongue	20,818	643	1,895
Continuity index	1.08	0.44	0.26

Taking only the single responses into account, there were 600 French mother-tongue persons, or 2.6% of the territorial population, and slightly fewer than 200 French home-language persons, or 0.8% of the population.

Table 2 uses the linguistic continuity index to show the effect of linguistic exchanges among the different groups. The linguistic continuity index is the ratio of the number of persons of a given home language to the number of persons with the corresponding mother tongue.

The English-speaking group made gains as a result of linguistic exchanges, since the ratio of English home-language persons to English mother-tongue persons was greater than 1 (1.08). The reverse was true of the Francophone population, which experienced significant losses: the number of French home-language persons was 44% of the French mother-tongue population.

YUKON

Tables 3, 4, and 5 illustrate changes in the number of Francophones in the Yukon and show that the size of the minority language group in this territory has been growing steadily since 1951, from 300 to 600 in 1986, an increase of 100% in 35 years.

Table 3

Evolution of the Proportion of the Yukon French-Language Minority Group in the Total French-Language Minority Group outside Québec, 1951 to 1986.

Sources: Statistics Canada, Censuses from 1951 to 1986; Statistics Canada, 1988.

Year	Canada outside Québec	Yukon	(%)
1951	721,820	308	0.0
1961	853,462	443	0.1
1971	926,405	450	0.0
1976	908,440	525	0.1
1981	942,085	585	0.1
1986	945,860	620	0.1

Table 4

Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in the Total Population, Yukon, 1951 to 1986.

Source: Table 3.

Year	Total population	French-speaking minority	(%)
1951	9,096	308	3.4
1961	14,628	443	3.0
1971	18,390	450	2.4
1976	21,840	525	2.4
1981	23,155	585	2.5
1986	23,505	620	2.6

Table 5

Mean Annual Growth Rate of the Total Population and the French Mother-Tongue Population, Yukon, 1951 to 1986.

Source: Table 4.

Period	French-speaking minority	Non-French population	Total population
1951-1961	3.6	4.8	4.8
1961-1971	0.2	2.3	2.3
1971-1976	3.1	3.4	3.4
1976-1981	2.2	1.1	1.2
1981-1986	1.2	0.3	0.3
1971-1981	2.6	2.3	2.3
1971-1986	2.1	1.6	1.6
1976-1986	1.7	0.7	0.7

The figures also show that the proportion of the Yukon's Francophone population in the Francophone population outside Québec has remained constant (0.1%), which is not surprising given the reduced size of the minority language group.

The proportion of the French-speaking group in the Yukon decreased between 1951 and 1976, although it has remained more or less constant since then. The minority language group represented 3.4% of the territory's population in 1951, while the proportion has been in the range of 2.5% since 1976 (Table 4).

While the mean annual growth rate for the total population was about 1.6% between 1971 and 1986 (Table 5), the French-language minority grew at a more rapid pace (2.1%) during the same period.

3. Language transfers

The phenomenon of linguistic mobility, a person's adoption of a different home language than the mother tongue, has played a significant role in the evolution of the minority official-language group in the Yukon.

The level of linguistic mobility of the different groups in the province in 1986 is shown in Table 6. Of the 600 persons reporting French as their mother tongue, fewer than 200, or 31%, claimed to use it as the principal home language. Slightly more than half (325) reported using English more often at home; 15% (90) used both English and French.

YUKON

Table 6 **Population by Mother Tongue and Home Language according to Census Statements (Single or Multiple) Yukon, 1986.**

Mother tongue	Home language: Single responses English	French	Other**	Multiple responses E & F	Others*	Total
Single responses						
English	20,445	10	10	45	90	20,605
	99.2%	0.0%	0.0%	0.2%	0.4%	100%
French	325	185	0	90	0	600
	54.2%	30.8%	0.0%	15.0%	0.0%	100%
Other	1,275	0	275	0	155	1,715
	74.3%	0.0%	16.0%	0.0%	9.0%	100%
Multiple responses						
E & F	50	10	0	30	0	80
	62.5%	12.5%	0.0%	37.5%	0.0%	100%
Others*	220	0	25	0	130	355
	62.0%	0.0%	7.0%	0.0%	36.6%	100%
Total	22,310	195	310	160	380	23,355
	95.5%	0.8%	1.3%	0.7%	1.6%	100%

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

Key: E & F = English and French

*This category includes all multiple responses except the "English and French" category: 1. English and a non-official language, 2. French and a non-official language, 3. English, French, and a non-official language, and 4. Several non-official languages.

**"Other" means a language other than English or French, that is, a non-official language.

Tables 7a and 7b illustrate the minority language group's linguistic mobility during the most recent five-year period (1981-86).

Table 7a

Population by Mother Tongue* and Home Language,* and Linguistic Continuity Index, Yukon, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, (20% sample data excluding institutional residents).

*Multiple responses were evenly distributed among the languages reported.

**LCI = Linguistic Continuity Index

Mother tongue	Home language: English	French	Other	Total
English	20,680 99.3%	47 0.2%	98 0.5%	20,824 100%
French	407 62.4%	244 37.4%	1 0.2%	652 100%
Other	1,495 78.9%	1 0.1%	398 21.0%	1,894 100%
Total	22,582 96.6%	292 1.2%	497 2.1%	23,370 100%
LCI**	1.08	0.45	0.26	

Table 7b

Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Yukon, 1981.

Source: Statistics Canada, 1981 Census, Catalogue 92-910, 20% sample data excluding institutional residents.

*LCI = Linguistic Continuity Index

Mother tongue	Home language: English	French	Other	Total
English	20,035 99.4%	55 0.3%	75 0.4%	20,165 100%
French	365 69.5%	155 29.5%	0 0.0%	525 100%
Other	1,775 74.4%	10 0.4%	600 25.2%	2,385 100%
Total	22,175 96.1%	230 1.0%	670 2.9%	23,075 100%
LCI*	1.10	0.44	0.28	

It is difficult to compare the data between 1981 and 1986. The methods of collecting data, and processing multiple responses and non-responses to questions on mother tongue and home language were different for the two

censuses, which affect the number of language transfers estimated for 1981 and 1986.

The linguistic continuity index (see page 2) illustrates the situation more clearly. During the last five-year period, the impact of linguistic exchanges between the groups did not change significantly. As a result, language maintenance in the French-speaking group increased only slightly from 44% in 1981 to 45% in 1986.

4. Exogamy

Tables 8 and 9 show the degree of exogamy in husband-wife families in the Yukon in 1986.

Table 8

Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Yukon, 1986

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data.

	Husband's mother tongue					
Wife's mother tongue	English	French	Other	E & F	Other responses	Total
English	3,800	115	275	20	50	4,260
French	80	50	5	0	0	140
Other	180	10	260	0	0	455
E & F	15	5	0	5	0	15
Other responses	40	0	5	0	40	85
Total	4,115	180	550	25	90	4,955

Table 9

Distribution of Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Yukon, 1986.

Source Table 8.

Wife's mother tongue	Husband's mother tongue					
	English	French	Other	E & F	Other responses	Total
Distribution by husband's mother tongue						
English	89%	3%	6%	0%	1%	100%
French	57%	36%	4%	0%	0%	100%
Other	40%	2%	57%	0%	0%	100%
E & F	100%	33%	0%	33%	0%	100%
Other responses	47%	0%	6%	0%	47%	100%
Total	83%	4%	11%	1%	2%	100%
Distribution by wife's mother tongue						
English	92%	64%	50%	80%	56%	86%
French	2%	28%	1%	0%	0%	3%
Other	4%	6%	47%	0%	0%	9%
E & F	0%	3%	0%	20%	0%	0%
Other responses	1%	0%	1%	0%	44%	2%
Total	100%	100%	100%	100%	100%	100%

Most unions (more than 85%) in the English-speaking group and the third-language group are endogamous, that is, the spouses have the same mother tongue. In the French-speaking group, however, the spouses are more often exogamous. For example, 57% of Francophone wives have an Anglophone husband, and 64% of Francophone husbands have an Anglophone wife.

Although the choice of a partner is influenced by the relative size of the groups present, it is not limited by these numerical constraints since there are large proportions of endogamous unions in all language groups.

YUKON

5. Knowledge and use of the official languages

There are inadequate data to measure proficiency in either of Canada's official languages. The census question determines the ability of respondents to conduct a conversation in English and French, but the variable is subjective because the respondent's answer is based on self-assessment.

Table 10 shows the evolution of bilingualism in the Yukon since 1951 based on population distributions by knowledge of English and French.

Generally, only a small fraction of the population is involved (between 6% and 8%).

Table 10 **Percentage Distribution of the Population by Knowledge of the Official Languages, Yukon, 1951 to 1981.**

		Knowledge of the official languages				
Year	Total	English only	French only	English & French	Total	English nor French
1951	9,096	8,337	10	519	529	230
(%)	100%	92%	0%	6%	6%	3%
1961	14,628	13,679	38	825	863	86
(%)	100%	94%	0%	6%	6%	1%
1971	18,390	17,130	5	1,210	1,215	35
(%)	100%	93%	0%	7%	7%	0%
1981	23,075	21,200	10	1,820	1,830	45
(%)	100%	92%	0%	8%	8%	0%

Source: Statistics Canada, 10-year censuses from 1951 to 1981.

Note: The proportion of bilingual persons was slightly overestimated before 1981. The 1981 Census marked the first time it was not assumed that English or French mother-tongue persons could conduct a conversation in their mother tongue.

The number of unilingual French persons is added to the bilingual population to derive the proportion of those who know French in the territory. The proportion is about the same magnitude as mentioned above, given the low percentage of unilingual French people in the total population.

Table 11 illustrates the situation of each language group regarding bilingualism in 1986. As expected, the vast majority of Francophones are bilingual (88%), and 89% of this number still know French. A small minority of Anglophones (6%) know French. Among English-French mother tongue persons, 81% claim to be bilingual, while 88% know French and 19% report being unilingual English.

Table 11

Knowledge of the Official Languages by English and/or French Mother Tongue, Yukon, 1986.

	Knowledge of the official languages				
Mother tongue	**English only (1)**	**French only (2)**	**English & French (3)**	**Total French (4) (2)+(3)**	**Total (5)**
French*	50	5	540	545	615
(%)	8.1%	0.8%	87.8%	88.6%	100.0%
English*	19,320	0	1,280	1,280	20,630
(%)	93.7%	0.0%	6.2%	6.2%	100.0%
English & French	15	5	65	70	80
(%)	18.8%	6.3%	81.3%	87.5%	100.0%

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample data excluding institutional residents.

*Includes only single responses for "French only" and "English only."

6. Conclusion

The most significant aspects of the demolinguistic profile of Francophones in the Yukon are:

1. The Francophone population of the Yukon has been growing steadily since 1951; however, its proportion in the total population has decreased;
2. In 1986, French mother-tongue persons represented 3% of the total population, and 44% of the French mother-tongue group used French as the home language;
3. The net effect of language transfers on the Francophone community was the same in 1986 as in 1981 (the continuity index increased slightly from 44% to 45%);
4. Between 28% and 36% of Francophone couples are endogamous, compared to 85% of Anglophone couples;
5. Bilingualism in the Yukon is essentially a Francophone phenomenon: 88% of Francophones are bilingual, compared to 6% of the majority language group.

Bibliography

Bilingual Districts Advisory Board. *Report of the Bilingual Districts Advisory Board*. Ottawa: 1975.

Canada. Statistics Canada. *1986 Census: Adjusted Language Data*. Ottawa: 1988.

Canada. Statistics Canada. *1986 Census: Dictionary*. Catalogue No. 99-101E. Ottawa: 1987.

YUKON

French Mother Tongue*
Population, 1986

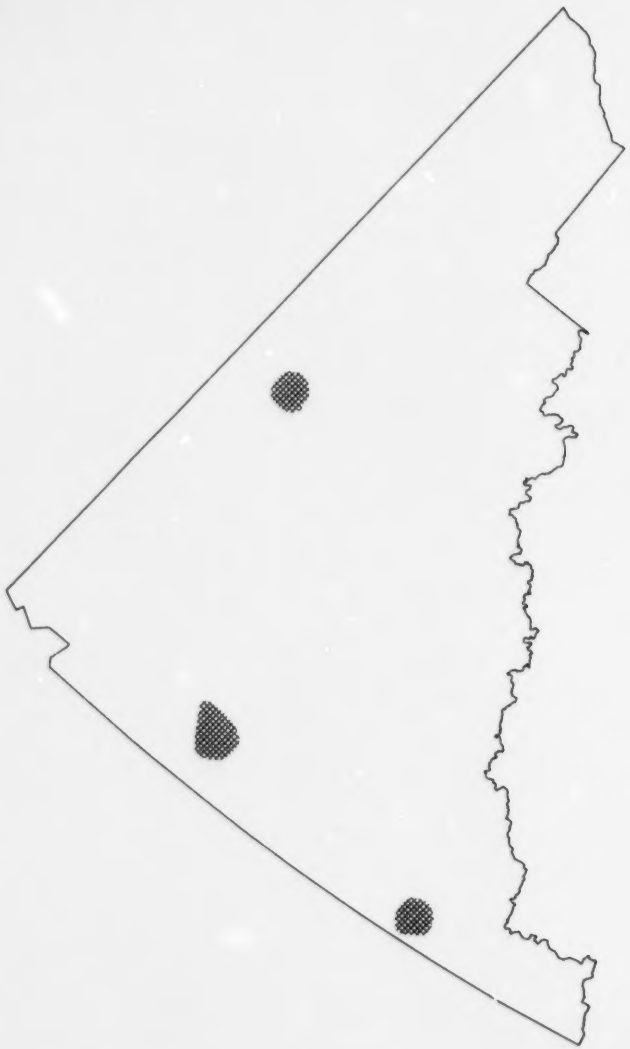
1 dot = 50 persons
(by Census Subdivision)

* After equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geography Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.

YUKON

Percentage of French Mother Tongue* Population by Census Division, 1986



2.7%

non–residential and sparsely populated

* After equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geography Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.

YUKON

Percentage of population speaking French at home* by Census Division, 1986

1.2%

non–residential and sparsely populated

* After equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geography Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.

YUKON

Census Divisions Reference Map

6001 Yukon

CODE

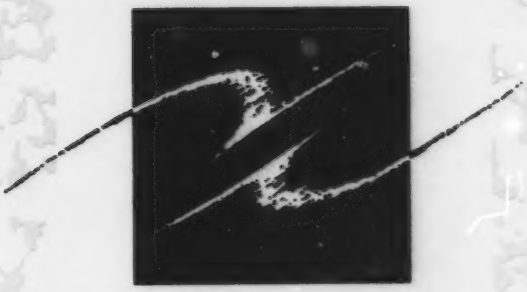
Provincial

6001

Census Division

S06
Prom.
Off.Lang.
1990(12)
ex.2

Secrétariat d'État du Canada
Department of the Secretary of State of Canada



LANGUES
OFFICIELLES

Direction générale de la promotion des langues officielles

Canada

Profil démolinguistique

Yukon

Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle

Louise M. Dallaire
et
Réjean Lachapelle

Direction générale de la promotion des langues officielles
Secrétariat d'État du Canada

SOS
PROM
OFF. LANG.
1990(12)
ex. 2

Données de catalogage avant publication (Canada)

Dallaire, Louise M., 1961-
Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle. Profil démolinguistique, Yukon

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche.
Titre de la p. de t. additionnelle: Demolinguistic profiles of minority official-language communities.
Nombreux tableaux.
Comprend des références bibliogr.
ISBN: 0-662-57073-1

1. Canadiens français--Yukon--Statistiques.
2. Minorités linguistiques--Canada--Statistiques.
3. Yukon--Langues--Statistiques. I. Lachapelle, Réjean, 1944- II. Canada. Direction générale de la promotion des langues officielles. III. Titre.
IV. Titre: Profil démolinguistique, Yukon.
V. Titre: Demolinguistic profiles of minority official-language communities.

FC4050.F85D34 1990 305.7'4107191'021 C 90-099014-7F
F1091.D34 1990

N° de cat. S42-10/12
ISBN 0-662-57073-1

73-572-647

YUKON

Table des matières

Liste des tableaux ii
Liste des cartes iii
Avant-propos iv
1. Définitions et sources 1
2. Nombre et proportion 1
3. Transferts linguistiques 4
4. Exogamie 7
5. Connaissance des langues officielles 9
6. Conclusion 11
Bibliographie 12
Cartes 13

Liste des tableaux

Tableau 1
Population selon la langue maternelle et selon la langue parlée à la maison, Yukon, 1986 2

Tableau 2
Population selon la langue maternelle, selon la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Yukon, 1986 2

Tableau 3
Évolution de la part relative de la minorité française du Yukon dans l'ensemble des minorités françaises vivant à l'extérieur du Québec, 1951-1986 3

Tableau 4
Évolution de la minorité française dans l'ensemble de la population, Yukon, 1951-1986 3

Tableau 5
Taux annuel moyen d'accroissement de la population totale et de l'effectif de langue maternelle française, Yukon, 1951-1986 4

Tableau 6
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, d'après les déclarations (uniques ou multiples) des personnes recensées, Yukon, 1986 5

Tableau 7a
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Yukon, 1986 6

Tableau 7b
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Yukon, 1981 6

Tableau 8
Familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Yukon, 1986 7

Tableau 9
Répartition des familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Yukon, 1986 8

Tableau 10
Répartition (en pour 100) de la population selon la connaissance des langues officielles, Yukon, 1951-1981 9

Tableau 11
Connaissance des langues officielles selon la langue maternelle anglaise et/ou française, Yukon, 1986 10

YUKON

Liste des cartes

Population de langue maternelle française, 1986 13

Pourcentage de la population de langue maternelle française par division de recensement, 1986 14

Pourcentage de la population parlant le français à la maison par division de recensement, 1986 15

Carte de référence des divisions de recensement 16

Avant-propos

Préparés à la demande de la Direction générale de la promotion des langues officielles du Secrétariat d'État, les profils démolinguistiques réunissent et présentent sommairement des renseignements statistiques sur la minorité anglophone du Québec de même que sur les minorités francophones de chacune des autres provinces et des territoires. À ces profils provinciaux s'ajoute une synthèse nationale. Elle décrit la situation du groupe de langue maternelle française dans l'ensemble du pays et dégage les principaux faits saillants des profils provinciaux, y compris celui du Québec centré sur la communauté anglophone.

Les profils ont tous été contruits sur un même modèle. La Nouvelle-Écosse a servi de piste d'entraînement et de banc d'essai. Les auteurs ont d'abord convenu des grandes articulations de ce premier profil, puis ils ont établi le texte de présentation. Les données et les estimations, comme pour les autres profils, ont été fournies par Réjean Lachapelle quand elles n'étaient pas disponibles dans des publications. Louise M. Dallaire a préparé les tableaux et les figures; elle a aussi, pour chaque profil, adapté le texte de base. Réjean Lachapelle a finalement revu tous les documents.

Il est quelque peu artificiel de vouloir fixer dans un même moule des situations aussi disparates que celle de la communauté francophone de la Saskatchewan et celle de la communauté anglophone du Québec. C'est là le principal inconvénient de la production en série. Il est compensé par l'efficacité de la méthode qui simplifie la préparation des nouveaux profils; de plus, à l'instar des tableaux statistiques présentés de la même manière pour chaque province, les profils facilitent les rapprochements et les comparaisons.

Ni pur assemblable de tableaux ni étude approfondie de la dynamique démolinguistique, le profil consiste à donner accès à l'information statistique, à la présenter sommairement et à mettre en évidence les possibilités d'analyse que recèlent les données. Il a l'avantage de rassembler des statistiques souvent éparses et d'en faire une synthèse rapide. Il ne faut toutefois pas demander au profil plus qu'il ne peut ni ne veut offrir : une introduction à l'étude de la situation démolinguistique des minorités de langue officielle.

La préparation de tous ces documents n'aurait pas été possible sans le soutien de Paule Doucet, de Pierre Gaudet, de Francine Ouellet et de Jim MacLeod, du Secrétariat d'État. Ils ont manifesté un intérêt soutenu pour l'entreprise et ils n'ont pas ménagé leurs conseils et leurs commentaires. Nous tenons à les en remercier. Il est bien entendu, toutefois, que les idées et les opinions émises n'engagent que leurs auteurs.

Réjean Lachapelle

YUKON

1. Définitions et sources

Cette étude présente la situation démolinguistique des francophones du Yukon, à l'aide principalement de données censitaires. La population étudiée est définie par la langue maternelle.

Nous étudierons l'évolution de population de langue française en portant une attention particulière à la période la plus récente, soit 1981-1986.

Il est à noter que les données linguistiques du recensement de 1986 diffèrent de celles des années antérieures par la présentation intégrale des déclarations multiples de langue maternelle et de langue d'usage.

Les attributs linguistiques servant à caractériser la situation sont au nombre de trois :

1) **la langue maternelle :**

   première langue apprise ou parlée dans l'enfance et encore comprise par la personne recensée au moment du recensement;

2) **la langue parlée à la maison :**

   langue que la personne recensée parlait le plus souvent à la maison au moment du recensement et communément appelée langue d'usage;

3) **la connaissance des langues officielles :**

   capacité de soutenir une conversation en anglais ou en français.

Chacune de ces notions fait référence à une dimension différente de la réalité démolinguistique.

2. Nombre et proportion

Voyons d'abord ce que représentaient les francophones, en nombres absolus et relatifs, au recensement de 1986 (tableaux 1 et 2). On remarque que le pourcentage de réponses multiples aux questions sur la langue maternelle et sur la langue parlée à la maison est plutôt faible (environ 2%). Elles se retrouvent pour la plupart dans la catégorie "anglais et autre". La catégorie "anglais et français" représente néanmoins 30% des réponses multiples déclarées pour la langue parlée à la maison et 18% des réponses relatives à la langue maternelle.

Tableau 1

Population selon la langue maternelle et selon la langue parlée à la maison, Yukon, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

Légende : A=anglais F=français O=autre langue non officielle

Type de réponse	Langue maternelle	(%)	L. parlée à la maison	(%)
Réponses uniques	22,920	98.1	22,815	97.7
Anglais	20,605	88.2	22,310	95.5
Français	600	2.6	195	0.8
Autre	1,715	7.3	310	1.3
Réponses multiples	435	1.9	540	2.3
A et F	80	0.3	160	0.7
A et O	345	1.5	365	1.6
F et O	5	0.0	5	0.0
A et F et O	0	0.0	10	0.0
Autres	5	0.0	0	0.0
Total	23,355	100	23,355	100

Tableau 2

Population selon la langue maternelle, selon la langue parlée à la maison*, et indice de continuité linguistique, Yukon, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Les réponses multiples ont été réparties également entre les langues indiquées.

Caractéristique	Groupe linguistique Anglais	Français	Autre
Langue parlée à la maison	22,576	281	498
Langue maternelle	20,818	643	1,895
Indice de continuité	1.08	0.44	0.26

Si l'on s'en tient seulement aux réponses uniques, on a dénombré 600 personnes de langue maternelle française, soit 2.6% de la population provinciale, et un peu moins de 200 qui parlaient le français à la maison, soit une part relative de 0.8%.

Le tableau 2 permet de rendre compte de l'effet des échanges linguistiques entre les différents groupes, à l'aide de l'indice de continuité linguistique, qui est le rapport de l'effectif des personnes d'une langue d'usage donnée à l'effectif des personnes de la langue maternelle correspondante.

Le groupe anglais ressort gagnant des échanges linguistiques, puisqu'on retrouve plus d'individus de langue d'usage que de langue maternelle anglaise, l'indice dépassant l'unité (1.08). C'est la situation inverse qui se

YUKON

produit pour les francophones. Ce groupe subit des pertes appréciables : l'effectif de langue d'usage français ne constitue que 44% de celui de langue maternelle.

L'évolution numérique des francophones du Yukon est présentée aux tableaux 3 à 5. On remarque que l'effectif du groupe minoritaire n'a cessé de croître depuis 1951. Ainsi, de 300 qu'il était alors, celui-ci passe à 600 en 1986, soit un doublement de l'effectif en 35 ans.

Tableau 3

Évolution de la part relative de la minorité française du Yukon dans l'ensemble des minorités françaises vivant à l'extérieur du Québec, 1951-1986

Source : Statistique Canada, Recensements canadiens de 1951 à 1986. Statistique Canada, 1988.

Année	Canada sans Québec	Yukon	(%)
1951	721,820	308	0.0
1961	853,462	443	0.1
1971	926,405	450	0.0
1976	908,440	525	0.1
1981	942,085	585	0.1
1986	945,860	620	0.1

Tableau 4

Évolution de la minorité française dans l'ensemble de la population, Yukon, 1951-1986

Source : Tableau 3.

Année	Population totale	Minorité française	(%)
1951	9,096	308	3.4
1961	14,628	443	3.0
1971	18,390	450	2.4
1976	21,840	525	2.4
1981	23,155	585	2.5
1986	23,500	620	2.6

Tableau 5

Taux annuel moyen d'accroissement de la population totale et de l'effectif de langue maternelle française, Yukon, 1951-1986 (taux en pour 100)

Source : Tableau 4.

Période	Minorité française	Population non française	Population totale
1951-1961	3.6	4.8	4.8
1961-1971	0.2	2.3	2.3
1971-1976	3.1	3.4	3.4
1976-1981	2.2	1.1	1.2
1981-1986	1.2	0.3	0.3
1971-1981	2.6	2.3	2.3
1971-1986	2.1	1.6	1.6
1976-1986	1.7	0.7	0.7

Bien que l'effectif se soit accru au cours de cette période, la proportion que représentent les francophones de cette province parmi l'ensemble des francophones vivant à l'extérieur du Québec est demeurée constante (0.1%). Étant donné la taille réduite du groupe minoritaire, cette constance de la proportion n'a pas de quoi surprendre.

À l'intérieur du territoire, on observe plutôt une décroissance de la part relative du groupe français entre 1951 et 1976 et une certaine constance de la proportion à partir de cette date. Ce groupe représentait en effet 3.4% de la population provinciale en 1951 alors que cette proportion se situe autour de 2.5% depuis 1976 (tableau 4).

La population totale de cette province affichait un taux annuel moyen de croissance de l'ordre de 1.6% entre 1971 et 1986 (tableau 5) alors que la minorité française s'est accrue à un rythme plus rapide (2.1%) au cours de la même période.

3. Transferts linguistiques

Le phénomène de mobilité linguistique, c'est-à-dire l'adoption, pour un individu, d'une langue d'usage différente de sa langue maternelle, constitue un élément primordial de l'évolution du groupe minoritaire de langue officielle au Yukon.

Le tableau 6 rend compte du niveau de mobilité linguistique des différents groupes en présence en 1986. Parmi les 600 personnes déclarant le français comme langue maternelle, moins de 200 affirment l'utiliser comme langue principale à la maison, soit une proportion de 31% .

Un peu plus de la moitié (325) utilisent plutôt l'anglais à la maison alors que 15% (90) déclarent utiliser à la fois l'anglais et le français.

YUKON

Tableau 6

Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, d'après les déclarations (uniques ou multiples) des personnes recensées, Yukon, 1986

Langue maternelle	Langue parlée à la maison					
	Réponses uniques				Réponses multiples	
	Anglais	Français	Autre**	A et F	Autres*	Total
Réponses uniques						
Anglais	20,445	10	10	45	90	20,605
	99.2%	0.0%	0.0%	0.2%	0.4%	100%
Français	325	185	0	90	0	600
	54.2%	30.8%	0.0%	15.0%	0.0%	100%
Autre	1,275	0	275	0	155	1,715
	74.3%	0.0%	16.0%	0.0%	9.0%	100%
Réponses multiples						
A et F	50	10	0	30	0	80
	62.5%	12.5%	0.0%	37.5%	0.0%	100%
Autres*	220	0	25	0	130	355
	62.0%	0.0%	7.0%	0.0%	36.6%	100%
Total	22,310	195	310	160	380	23,355
	95.5%	0.8%	1.3%	0.7%	1.6%	100%

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

Légende : A et F = anglais et français

*Cette catégorie englobe toutes les réponses multiples autres que la catégorie "anglais et français", soit : 1) anglais et langue non officielle, 2) français et langue non officielle, 3) anglais, français et langue non officielle et, enfin, 4) plusieurs langues non officielles.

**"Autre" prend ici le sens d'une autre langue que l'anglais ou le français, c'est-à-dire une langue non officielle.

Tableau 7a

Population selon la langue maternelle* et la langue parlée à la maison*, et indice de continuité linguistique, Yukon, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Les réponses multiples ont été réparties également entre les langues déclarées.

**ICL = Indice de continuité linguistique

Langue maternelle	Langue parlée à la maison			
	Anglais	Français	Autre	Total
Anglais	20,680 99.3%	47 0.2%	98 0.5%	20,824 100%
Français	407 62.4%	244 37.4%	1 0.2%	652 100%
Autre	1,495 78.9%	1 0.1%	398 21.0%	1,894 100%
Total	22,582 96.6%	292 1.2%	497 2.1%	23,370 100%
ICL**	1.08	0.45	0.26	

Tableau 7b

Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Yukon, 1981

Source : Statistique Canada, Recensement de 1981, catalogue 92-910, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*ICL = Indice de continuité linguistique

Langue maternelle	Langue parlée à la maison			
	Anglais	Français	Autre	Total
Anglais	20,035 99.4%	55 0.3%	75 0.4%	20,165 100%
Français	365 69.5%	155 29.5%	0 0.0%	525 100%
Autre	1,775 74.4%	10 0.4%	600 25.2%	2,385 100%
Total	22,175 96.1%	230 1.0%	670 2.9%	23,075 100%
ICL*	1.10	0.44	0.28	

Les tableaux 7a et 7b permettent de saisir l'évolution de la mobilité linguistique du groupe minoritaire au cours du dernier lustre (1981-1986).

YUKON

Les comparaisons entre 1981 et 1986 sont faites sous toutes réserves, car les procédures de collecte de l'information et le mode de traitement des réponses multiples et des non-réponses aux questions sur la langue maternelle et la langue parlée à la maison diffèrent d'un recensement à l'autre. Cela se répercute sur le nombre de transferts linguistiques estimés en 1981 et en 1986.

L'indice de continuité linguistique (voir page 2) donne un aperçu de l'évolution de la situation. Au cours du dernier lustre, l'effet résultant des échanges linguistiques entre les groupes ne s'est pas modifié de façon significative. Ainsi, la continuité linguistique du groupe français est passée de 44% en 1981 à 45% en 1986.

4. Exogamie

Les tableaux 8 et 9 nous permettent de rendre compte du degré d'exogamie au sein des familles époux-épouse du Yukon en 1986.

Tableau 8

Familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Yukon, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées.

	Langue maternelle de l'époux					
Langue maternelle de l'épouse	Anglais	Français	Autre	A et F	Autres réponses	Total
Anglais	3,800	115	275	20	50	4,260
Français	80	50	5	0	0	140
Autre	180	10	260	0	0	455
A et F	15	5	0	5	0	15
Autres réponses	40	0	5	0	40	85
Total	4,115	180	550	25	90	4,955

Tableau 9

Répartition des familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Yukon, 1986

Source: Tableau 8.

Langue maternelle de l'épouse	Langue maternelle de l'époux					
	Anglais	Français	Autre	A et F	Autres réponses	Total
Répartition suivant la langue maternelle de l'époux						
Anglais	89%	3%	6%	0%	1%	100%
Français	57%	36%	4%	0%	0%	100%
Autre	40%	2%	57%	0%	0%	100%
A et F	100%	33%	0%	33%	0%	100%
Autres réponses	47%	0%	6%	0%	47%	100%
Total	83%	4%	11%	1%	2%	100%
Répartition suivant la langue maternelle de l'épouse						
Anglais	92%	64%	50%	80%	56%	86%
Français	2%	28%	1%	0%	0%	3%
Autre	4%	6%	47%	0%	0%	9%
A et F	0%	3%	0%	20%	0%	0%
Autres réponses	1%	0%	1%	0%	44%	2%
Total	100%	100%	100%	100%	100%	100%

Chez le groupe anglais et le tiers groupe, la plupart des unions (plus de 85%) sont endogames, c'est-à-dire formées de conjoints de même langue maternelle, alors que chez le groupe français, les unions sont davantage exogames.

Ainsi, 57% des épouses francophones ont un époux anglophone et 64% des époux francophones ont une épouse anglophone.

Le choix du conjoint dépend, certes, de l'importance relative des groupes en présence, mais il ne se limite pas à cette contrainte du nombre puisqu'on observe, au sein de tous les groupes linguistiques, des proportions importantes d'unions endogames.

YUKON

5. Connaissance des langues officielles

Les données disponibles à ce jour pour mesurer la compétence dans l'une ou l'autre des langues officielles au Canada demeurent encore limitées. La question posée au recensement établit la capacité des individus à soutenir une conversation en anglais et en français. Comme il s'agit d'une auto-évaluation, cette variable a un caractère subjectif.

Le tableau 10 présente l'évolution du bilinguisme au Yukon depuis 1951, à partir de la répartition de la population selon la connaissance de l'anglais et du français. De façon générale, le bilinguisme ne touche qu'une fraction restreinte de la population (entre 6% et 8%).

Tableau 10 **Répartition de la population selon la connaissance des langues officielles Yukon, 1951-1981**

Année	Total (1)	Connaissance des langues officielles: Anglais seul. (2)	Français seul. (3)	Anglais et français (4)	Total français (5) (3)+(4)	Ni anglais ni français (6)
1951	9,096	8,337	10	519	529	230
(%)	100%	92%	0%	6%	6%	3%
1961	14,628	13,679	38	825	863	86
(%)	100%	94%	0%	6%	6%	1%
1971	18,390	17,130	5	1,210	1,215	35
(%)	100%	93%	0%	7%	7%	0%
1981	23,075	21,200	10	1,820	1,830	45
(%)	100%	92%	0%	8%	8%	0%

Source : Statistique Canada, Recensements décennaux de 1951 à 1981.

NOTA : Par rapport aux recensements plus récents, la proportion de bilingues a été légèrement surestimée avant 1981. En effet, pour la première fois au recensement de 1981, on n'a pas supposé que les personnes de langue maternelle anglaise ou française pouvaient soutenir une conversation dans leur langue maternelle.

Si on ajoute aux bilingues les unilingues français, on obtient la fraction des personnes qui connaissent le français. Elle est sensiblement du même ordre de grandeur que les précédentes, étant donné le faible pourcentage d'unilingues français dans l'ensemble de la population.

Le tableau 11 rend compte de la situation du bilinguisme pour chaque groupe linguistique en 1986. Comme on devait s'y attendre, la très grande majorité des francophones sont bilingues (88%) et 89% d'entre eux connaissent toujours le français. Une faible minorité d'anglophones (6%) connaissent le français. Parmi les personnes de langues maternelles anglais-français, 81% se déclarent bilingues, alors que 88% connaissent le français et 19% se déclarent unilingues anglais.

Tableau 11

Connaissance des langues officielles selon la langue maternelle anglaise et/ou française, Yukon, 1986

	Connaissance des langues officielles				
Langue maternelle	**Anglais seulement (1)**	**Français seulement (2)**	**Anglais et français (3)**	**Total français (4) (2)+(3)**	**Total (5)**
Français*	50	5	540	545	615
(%)	8.1%	0.8%	87.8%	88.6%	100.0%
Anglais*	19,320	0	1,280	1,280	20,630
(%)	93.7%	0.0%	6.2%	6.2%	100.0%
Anglais et Français	15	5	65	70	80
(%)	18.8%	6.3%	81.3%	87.5%	100.0%

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées, échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Ne comprend que les déclarations uniques français seulement et anglais seulement.

YUKON

6. Conclusion

Que doit-on retenir du profil démolinguistique des francophones du Yukon ?

1. L'effectif des francophones de ce territoire n'a cessé de croître depuis 1951. Cependant, leur part relative dans l'ensemble de la population a diminué.

2. En 1986, les personnes de langue maternelle française constituaient 3% de la population. L'effectif de langue d'usage française représentait alors 44% de celui de langue maternelle française.

3. L'effet net des transferts linguistiques pour les francophones est semblable, en 1986, à celui observé en 1981. L'indice de continuité a augmenté légèrement, de 44% à 45%.

4. De 28% à 36% des couples sont endogames chez les francophones alors que cette proportion atteint plus de 85% chez les anglophones.

5. Le bilinguisme est un phénomème qui ne touche essentiellement que les francophones. Ainsi, 88% d'entre eux sont bilingues contre 6% chez le groupe majoritaire.

Bibliographie

Conseil consultatif des districts bilingues, 1975. *Rapport du Conseil consultatif des districts bilingues*, Ottawa, 272 p.

Statistique Canada, 1987. *Dictionnaire du recensement 1986*, catalogue 99-101F, 234 p.

Statistique Canada, 1988. *Recensement du Canada de 1986. Données linguistiques ajustées.*

YUKON

Population de langue maternelle française*, 1986

1 point = 50 personnes
(par subdivision de recensement)

* Après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la division de la géographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.

YUKON

Pourcentage de la population de langue maternelle française* par division de recensement, 1986

2.7%

non résidentiel et peu peuplé

* Après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la Division de la géographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.

YUKON

Pourcentage de la population parlant le français à la maison* par division de recensement, 1986

1.2%

non résidentiel et peu peuplé

* Après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la Division de la géographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.

YUKON

Divisions de Recensement
Carte de Référence

6001 Yukon

CODE

Provincial

6001

Division de Recensement